

Zmluva o usporiadaní predstavenia
č. Z-937/O/2019

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb.
Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len "**Zmluva**") medzi:

Slovenské národné divadlo

Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava,
Slovenská republika
Zastúpenie: **Ing. Vladimír Antala,**
generálny riaditeľ SND
Rastislav Štúr,
riaditeľ Opery SND
Právna forma: štátna príspevková organizácia
IČO: 00 164 763
DIČ/IČ DPH: 2020829954 / SK 2020829954

(ďalej len "**SND**")

a

Milan Sladek Pantomimentheater GmbH

Sídlo: Brüsseler Platz 24, D-50674 Kolín, Nemecko
IČO: HRB6353
DIČ: 215/5872/0102

zastúpenie: **Milan Sládek, výkonný riaditeľ**

(ďalej len „**Divadlo**“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava podmienok realizácie umeleckého host'ovania Divadla v SND, t.j. realizácia nasledujúceho predstavenia:

"THE MAGIC FOUR"

Dátumy predstavenia: **22.11.2019 a 23.11.2019 o 19.00 hod.**

Miesto predstavenia: Historická budova SND

(ďalej len „**Predstavenie**“)

2 Práva a povinnosti Divadla

- 2.1 Divadlo je povinné zabezpečiť realizáciu Predstavenia formou verejného vykonania na javisku SND, ako aj zabezpečiť maximálnu možnú umeleckú úroveň Predstavenia a poskytnúť SND potrebnú súčinnosť v súvislosti s nevyhnutným technicko-organizačným zabezpečením uvedenia Predstavenia.

- 2.2 Divadlo vyhlasuje, že všetky príslušné licencie, autorské práva, ako aj práva súvisiace s autorským právom, sú v súvislosti s realizáciou Predstavenia na jeho zodpovednosť a ním riadne vysporiadané, v rozsahu potrebnom pre splnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy. V prípade akýchkoľvek nevysporiadaných záväzkov voči autorom a autorským spoločnostiam potrebným pre splnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy je Divadlo povinné tieto záväzky vysporiadať na svoje náklady. SND nezodpovedá za akékoľvek prípadné porušenia práv autorov, výkonných umelcov alebo iných práv vyplývajúcich zo zmlúv alebo právnych predpisov (najmä autorského zákona), ku ktorým by došlo realizáciou Predstavenia podľa tejto Zmluvy a/alebo porušením ustanovenia čl. 4 bod 4.7 tejto Zmluvy.
- 2.3 Divadlo zabezpečí na svoje náklady pre všetkých členov realizačného tímu a hosťujúcich umelcov (Milan Sládek, Wulfin Lieske) participujúcich na uvedení Predstavenia:
- a) prepravu osôb a batožiny,
 - b) ubytovanie,
 - c) cestovné náhrady a poistenie,
 - d) vyplatenie honorárov, iných odmien a všetkých nákladov súvisiacich s realizáciou Predstavenia.
- 2.4 Divadlo zabezpečí na svoje náklady:
- a) prepravu kulís, kostýmov, rekvizít, hudobných nástrojov a materiálovo – technického zabezpečenia do Bratislavy a späť,
 - b) všetky doklady potrebné na zabezpečenie príslušných povolení súvisiacim s vjazdom a parkovaním vozidiel Divadla,
 - c) notový materiál.
- 2.5 Divadlo poskytne SND všetky požiadavky na technické vybavenie javiskového priestoru, pracovníkov javiskovej techniky a ďalšieho potrebného personálu, ako aj všetky ďalšie technické požiadavky potrebné na realizáciu Predstavenia (ďalej len „**Technické podmienky**“). Technické podmienky budú potvrdené písomne poverenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 2.6 Divadlo je povinné zabezpečiť dodržiavanie predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a ochrane pred požiarom platných pre priestory, v ktorých bude Predstavenie realizované, všetkými členmi realizačného tímu Divadla hosťujúcimi umelcami, participujúcimi na uvedení Predstavenia.
- 2.7 Divadlo zašle SND v dostatočnom časovom predstihu propagačné materiály, t.j. fotografie, plagáty a pod. Divadlo udeľuje SND súhlas s týmito materiálmi nakladať za účelom propagácie Predstavenia.

3 Práva a povinnosti SND

- 3.1 SND je povinné zabezpečiť na svoje náklady:
- a) technické zabezpečenie Predstavenia na základe požiadaviek Divadla, v súlade s čl. 2 bod 2.5 tejto Zmluvy,
 - b) súčinnosť technického personálu SND s členmi tímu Divadla,
 - c) propagáciu Predstavenia a predaj vstupeniek spôsobom obvyklým v SND.
- 3.2 SND je oprávnené vyhotoviť z Predstavenia audiovizuálny záznam výlučne pre interné, archívne a technické potreby. Akýkoľvek iný záznam (obrazový a/alebo audiovizuálny) podlieha predchádzajúcemu písomnému súhlasu Divadla, s výnimkou záznamu na propagačné účely v rozsahu maximálne 3 (troch) minút.
- 3.3 SND nezodpovedá za poistenie scény, rekvizít, kostýmov, hudobných nástrojov a ďalšieho vybavenia Divadla, potrebného na realizáciu Predstavenia.

4 Finančné podmienky

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že tržba z predaných vstupeniek patrí SND.
- 4.2 Divadlo má nárok na 17 voľných vstupeniek I. kategórie za účelom kontroly a dozoru nad umeleckou úrovňou Predstavenia, ako aj za účelom PR a marketingu.
- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že SND uhradí Divadlu za každý uskutočnený termín Predstavenia odmenu vo výške **6.250,- EUR bez DPH (slovom:šesťtisícdivestopäťdesiat eur)**.
- 4.4 Odmenu v súlade s týmto článkom zmluvy SND uhradí na základe faktúry vystavenej Divadlom po každom uskutočnenom termíne Predstavenia. Faktúra je splatná do 30 (tridsať) dní odo dňa jej doručenia do SND. SND uhradí bankové poplatky na Slovensku spojené s prevodom odmeny do zahraničia, ostatné poplatky hradí Divadlo.
- 4.5 Odmena podľa tohto článku zmluvy je v súlade s platnou legislatívou predmetom zdanenia v Slovenskej republike. V prípade, ak Divadlo predloží potvrdenie o daňovej rezidencii (daňový domicil), odmena bude zdanená v súlade s relevantnými právnymi predpismi a medzinárodnými zmluvami. Akúkoľvek zmenu daňovej rezidencie v čase účinnosti tejto zmluvy sa Divadlo zaväzuje bezodkladne oznámiť, t.j. predložiť aktuálne potvrdenie o daňovej rezidencii. Ak Divadlo zmenu daňovej rezidencie bezodkladne neoznámí, nesie zodpovednosť za tým spôsobené škody. Bez ohľadu na vyššie uvedené, SND je oprávnené kedykoľvek v priebehu účinnosti tejto zmluvy žiadať Divadlo o predloženie aktuálneho potvrdenia o daňovej rezidencii a podľa toho, či a aké potvrdenie Divadlo bezodkladne predloží, zmeniť postup zdanenia odmeny.
- 4.6 Miestom uvedenia Predstavenia podľa tejto Zmluvy, t.j. poskytnutia kultúrnych služieb je Slovenská republika. DPH odvedie SND príslušnému finančnému úradu v Slovenskej republike.
- 4.7 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady spojené so zabezpečením notového materiálu potrebného na realizáciu Predstavenia uhradza Divadlo.

5 Záverečné ustanovenia

- 5.1 Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto Zmluve môžu byť uskutočnené so súhlasom oboch zmluvných strán, výlučne písomne, formou číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 5.2 Túto Zmluvu je možné ukončiť výlučne dohodou zmluvných strán, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje písomná forma. V dohode zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy.
- 5.3 Divadlo má právo od Zmluvy odstúpiť v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena Divadla, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zaskok na primeranej úrovni) a oznámiť zrušenie Predstavenia najneskôr do 24 hodín pred začiatkom Predstavenia. Divadlo sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť SND náklady vzniknuté v súvislosti so zabezpečením a prípravou uvedenia Predstavenia.
- 5.4 V prípade zrušenia Predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá zmluvná strana poniesie vlastné náklady súvisiace s prípravou Predstavenia.
- 5.5 V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie Predstavenia z iných príčin (t.j. okrem prípadov tzv. vyššej moci podľa bodu 5.4 tohto článku Zmluvy) jednou zo zmluvných strán, odstupujúca zmluvná strana uhradí druhej zmluvnej strane všetky preukázateľné a opodstatnené náklady vzniknuté v súvislosti s prípravou Predstavenia.

- 5.6 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a inými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
- 5.7 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 5.8 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Na rozhodovanie sporov vzniknutých z tejto zmluvy alebo spojených s touto zmluvou je príslušný slovenský všeobecný súd SND.
- 5.9 Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch s platnosťou originálu, dva (2) pre SND a jeden (1) pre Divadlo.
- 5.10 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 5.11 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.

SND:

V Bratislave, dňa

.....
Rastislav Štúr
riaditeľ Opery SND

.....
Ing. Vladimír Antala
generálny riaditeľ SND

Divadlo:

Vdňa

.....
Milan Sládek
Milan Sladek Pantomimentheater GmbH